



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0640

Lunedì 12.09.2016

Sommario:

◆ **Comunicato Stampa della Pontificia Commissione per la Tutela dei Minori**

◆ **Comunicato Stampa della Pontificia Commissione per la Tutela dei Minori**

Testo in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua inglese

Press Release of the Pontifical Commission for the Protection of Minors

The Pontifical Commission for the Protection of Minors [PCPM] works throughout the year and came together in Rome from September 5 through 11 for a week of Working Group meetings, [Guidelines, Healing and Care, Education, Formation, Theology and Spirituality, Canonical and Civil Norms] and for its Plenary Assembly.

The Working Group meetings focused on the updates for current projects, and developing draft proposals for the Holy Father, Pope Francis. For example, the Commission has developed a template for guidelines in the safeguarding and protection of children, adolescents and vulnerable adults, which we will shortly present to the Holy Father for his consideration.

Education is key

Highlights of this Plenary Assembly were the members' reports on the progress of on-going education programs, both at a local level and in the Vatican.

These initiatives are part of the Commission's effort to be of service to the Holy Father by placing their expertise at the disposition of local churches and church leaders. Commission members have also been invited to give talks and take part in various conferences and workshops on all five continents.

These include: talks and workshops held in Australia, in the Archdiocese of Melbourne; in South Africa (SACBC), an orientation program for New Missionaries; in the Philippines [CBCP], a workshop for the Archdiocese of Manila; in Colombia, a talk with clergy of the Archdiocese of Bogotá, a workshop with religious communities, workshops with the Major Seminary and a workshop with evangelization leaders; USA, a talk with "United States National Safe Environment and Victims Assistance Coordinators"; a workshop in Fiji; in New Zealand a series of talks and workshops with the bishops and religious leaders; in Ghana a meeting with the secretary generals of the Symposium of Episcopal Conferences of Africa and Madagascar from the Association of [SECAM]; a meeting in Tanzania with child protection practitioners from the Association of Member Episcopal Conferences in Eastern Africa [AMECEA] in Argentina, a discussion with seminarians and clergy of the Diocese of Moron, Buenos Aires; In Santo Domingo, a meeting with fifty formators from thirteen different nations belonging to the Council of Latin American Bishops Conferences [CELAM]; a meeting with Bishops and canonists of Slovakia and Czech Republic; in Italy, a seminar for Abbots of the Benedictine Confederation and participation in the Anglophone Safeguarding Conference.

In the context of the Vatican, Commission members were invited to address meetings of the Pontifical Ecclesiastic Academy and the Congregation for Consecrated Life.

In the coming week members have also been invited to address the training for new bishops held by the Congregation for the Evangelization of Peoples, a meeting of the Congregation for the Clergy and the training for new Bishops held by the Congregation for bishops.

Other education programs planned in the coming months include workshops in Mexico, Ecuador and with the Colombian Bishops Conference. The Commission has also been asked to address the Conference of Major Superiors of Men in the US and to hold a workshop for the Federation of Asian Bishops Conferences [FABC].

Day of Prayer

A survivor of clerical child sexual abuse made the proposal of a Day of Prayer to the Commission. The Commission believes that prayer is one part of the healing process for survivors and the community of believers. Public prayer is also an important way of consciousness raising in the Church.

The Holy Father has requested that National Bishops Conferences choose an appropriate day on which to pray for the survivors and victims of sexual abuse as part of a Universal Day of Prayer initiative.

The Commission was happy to learn that many Bishops Conferences have already taken steps to enact the proposal.

We were informed that in Australia, the Church throughout the country marked the Day of Prayer on Sunday September 11, in conjunction with their National Day for Child Protection.

The Bishops of the Philippines have already begun to discuss how best to implement the Day of Prayer and will soon announce a date.

The Southern African Bishops Conferences [SACBC] have embraced the proposal dedicating three days to the initiative from Friday December 2 to Sunday December 4., the second Sunday of Advent. Friday will be observed as a day of fasting, there will be a penitential vigil on Saturday and on Sunday a statement prepared by the SACBC, will be read out in all parishes.

The PCPM has prepared resources and materials for the Universal Day of Prayer and we are happy to make

them available on request.

MOTU PROPRIO “As a Loving Mother”

The Holy Father’s motu proprio “As a Loving Mother” was discussed. Accountability in dealing with the scandal of child sexual abuse by clergy has been a major concern for the Commission from the outset. In February 2015, the Commission made a proposal to the Holy Father regarding bishop accountability. In “As a Loving Mother”, Pope Francis goes beyond the accountability of bishops broadening it to other Church leaders. The Commission has welcomed this.

Coming soon the PCPM Website

Our presence in the digital world is seen as key to furthering the Commission’s efforts to collaborate with local Churches and disseminate the importance of the protection and safeguarding of minors and vulnerable adults. In the coming months the Pontifical Commission for the Protection of Minors will be going live with its own website. It is also our hope that it will be a useful resource for the Church and all people of good will in our common goal, which is to make our Church and our society a safe home for all.

The Pontifical Commission for the Protection of Minors was created by Pope Francis in March of 2014. The Chirograph of His Holiness Pope Francis states specifically, “*The Commission’s specific task is to propose to me the most opportune initiatives for protecting minors and vulnerable adults, in order that we may do everything possible to ensure that crimes such as those which have occurred are no longer repeated in the Church. The Commission is to promote local responsibility in the particular Churches, uniting their efforts to those of the Congregation for the Doctrine of the Faith, for the protection of all children and vulnerable adults.*”

[01438-EN.01] [Original text: English]

Traduzione in lingua spagnola

Comunicado de Prensa de la Comisión Pontificia para la Protección de los Menores

La Comisión Pontificia para la Protección de los Menores (PCPM) trabaja a lo largo de todo el año y se ha reunido en Roma del 5 al 11 de septiembre en una semana dedicada a los Grupos de Trabajo (Líneas Maestras, Cuidado y Protección, Educación, Formación, Teología y Espiritualidad, Normativa Civil y Canónica) y a la Asamblea Plenaria.

Los encuentros de los grupos de trabajo se han centrado en la puesta al día de los proyectos en curso y en desarrollar los borradores de las propuestas para el Santo Padre, Papa Francisco. Por ejemplo, la Comisión ha desarrollado un modelo de directrices en la protección y salvaguarda de los niños, adolescentes y adultos vulnerables, que serán presentadas en breve al Santo Padre para su consideración.

La educación es clave

Los puntos principales de esta Asamblea Plenaria han sido los informes de los miembros sobre los progresos de los programas de educación que ya están en marcha, tanto en el Vaticano como a nivel local.

Estas iniciativas forman parte de los esfuerzos de la Comisión para estar al servicio del Santo Padre poniendo sus conocimientos a disposición de las Iglesias locales y los líderes religiosos. Los miembros de la Comisión también han sido invitados a dar charlas y a participar en diversas conferencias y talleres en los cinco continentes.

Entre otros: charlas y grupos de trabajo organizados en Australia, en la arquidiócesis de Melbourne; en

Sudáfrica (SACBC), un programa de orientación para Nuevos Misioneros; en Filipinas (CBCP), un taller de trabajo para la arquidiócesis de Manila; en Colombia, una charla con el clero de la arquidiócesis de Bogotá, un taller de trabajo con las comunidades religiosas, talleres de trabajo con el Seminario Mayor y un taller con los responsables de la evangelización; en Estados Unidos, una conferencia con "United States National Safe Environment and Victims Assistance Coordinators"; un taller de trabajo en Fiji; en Nueva Zelanda, una serie de charlas y talleres con los obispos y los líderes religiosos; en Ghana, un encuentro de la Asociación SECAM con la Secretaría general del Simposium de Conferencias Episcopales de África y Madagascar; un encuentro en Tanzania con expertos en protección de los menores de la Asociación de Conferencias Episcopales del Este de África (AMECEA); en Argentina, un debate con seminaristas y clero de la diócesis de Morón, Buenos Aires; en Santo Domingo, un encuentro con cincuenta formadores de trece nacionalidades distintas pertenecientes al CELAM (Consejo Episcopal Latinoamericano); un encuentro con obispos y canonistas de Eslovaquia y la República Checa; en Italia, un seminario para los abades de la Confederación Benedictina y la participación en la Conferencia Anglosajona de la Protección.

En el contexto del Vaticano, los miembros de la Comisión han sido invitados a conducir diversos encuentros en la Academia Eclesiástica Pontificia y en la Congregación para la Vida Consagrada.

La próxima semana, los miembros de la Comisión también han sido invitados a impartir formación a los nuevos obispos que pertenecen a la Congregación para la Evangelización de los Pueblos, a un encuentro en la Congregación para el Clero y a la formación de nuevos obispos que pertenecen a la Congregación para los Obispos.

Otros programas de educación que se planean llevar a cabo en los próximos meses incluyen talleres de trabajo en México, Ecuador y con la Conferencia Episcopal de Colombia. La Comisión también ha sido requerida para instruir a la Conferencia de Superiores de la Rama Masculina en Estados Unidos y para organizar un taller de trabajo para la Federación de Conferencias Episcopales de Asia (FABC).

Jornada de oración

Un superviviente de abusos sexuales en su infancia por parte del clero propuso a la Comisión la institución de una Jornada de Oración. La Comisión cree que la oración es parte del proceso de curación de los supervivientes y de la comunidad de los creyentes. La oración pública es también una forma importante de demostrar la mayor toma de conciencia en la Iglesia.

El Santo Padre ha pedido a las Conferencias Episcopales Nacionales que elijan un día apropiado en el que orar por los supervivientes y las víctimas de abuso sexual como parte de la iniciativa de la Jornada Universal de Oración.

La Comisión manifiesta su satisfacción porque muchas Conferencias Episcopales ya están dando pasos para realizar esa propuesta.

Hemos sido informados de que en toda Australia la Iglesia ha elegido como Jornada de Oración el domingo 11 de septiembre que coincide con el Día Nacional para la Protección de la Infancia.

Los Obispos de Filipinas ya han comenzado a discutir la mejor manera de celebrar la Jornada de Oración y pronto darán a conocer una fecha.

Las Conferencias Episcopales del Sur de África (SACBC) han abrazado la propuesta dedicando tres días a la iniciativa: del viernes 2 de diciembre hasta el domingo 4 de diciembre, segundo domingo de Adviento. El viernes será día de ayuno, habrá una vigilia penitencial el sábado y el domingo se leerá en todas las parroquias una declaración redactada por la SACBC.

La PCPM cuenta con recursos y materiales para la Jornada Mundial de Oración que pondrá con mucho gusto a

disposición de quienes lo soliciten.

MOTU PROPIO "Como una Madre Amorosa"

Se ha hablado del Motu Proprio del Santo Padre "Como una Madre Amorosa". La responsabilidad en el escándalo de abuso sexual de menores por parte del clero ha sido una de las mayores preocupaciones de la Comisión desde el principio. En febrero de 2015, la Comisión presentó una propuesta al Santo Padre relativa a la responsabilidad del obispo. En "Como una madre amorosa" el Papa Francisco va más allá de la responsabilidad de los obispos haciéndola extensiva a otros cargos de la Iglesia. La Comisión ha acogido con satisfacción este punto.

Próximamente la Web PCPM

Consideramos clave nuestra presencia en el mundo digital para impulsar los esfuerzos de la Comisión a la hora de colaborar con las iglesias locales y difundir la importancia de la protección y salvaguarda de los menores y adultos vulnerables. En los próximos meses la Comisión Pontificia para la Protección de Menores tendrá su propio sitio web. Esperamos que represente un recurso útil para la Iglesia y para todas las personas de buena voluntad en nuestro objetivo común, que es hacer de nuestra Iglesia y de nuestra sociedad un hogar seguro para todos.

La Comisión Pontificia para la Protección de Menores fue creada por el Papa Francisco en marzo de 2014. El Quirógrafo de Su Santidad el Papa Francisco afirma: *Tarea específica de la Comisión será proponerme las iniciativas más adecuadas para la protección de los menores y adultos vulnerables, así como realizar todo lo posible para asegurar que delitos como los sucedidos ya no se repitan en la Iglesia. La Comisión promoverá, conjuntamente con la Congregación para la doctrina de la fe, la responsabilidad de las Iglesias particulares para la protección de todos los menores y adultos vulnerables.*

[01438-ES.01] [Texto original: Inglés - Traducción no oficial]

[B0640-XX.01]
